

IL GIOCO DELLA BORA

In giro per il nostro territorio cullati dalla Bora

Età: 10 anni

Numero dei giocatori: da un minimo di 2 ad un massimo di 6. I giocatori si possono dividere in coppie o a gruppi che gareggeranno tra di loro. Vince chi raggiunge il traguardo per primo.

Durata: 30/40 minuti

Materiale in dotazione:

- 1 tabellone di gioco
- 6 mazzi di carte di colore diverso da 12 carte ciascuno
- 1 dado da gioco (da assemblare)
- 1 dado a 6 colori (da assemblare)
- 6 pedine a forma di barchetta (da assemblare)
- soluzioni delle domande (6 fogli)

PREPARAZIONE

- 1 Assemblare le pedine - le barchette (ogni giocatore colore diverso).
- 2 Assemblare il dado da gioco.
- 3 Assemblare il dado a 6 colori.
- 4 Aprire il tabellone.
- 5 Predisporre i 6 mazzi di carte colorate sul tavolo.
- 6 Decidere quale giocatore terrà il Banco.
- 7 Collocare le pedine sulla partenza.

REGOLE DEL GIOCO

I giocatori hanno a disposizione un dado a 6 colori i quali contraddistinguono i 6 argomenti diversi. Il primo giocatore lancia il dado; il colore uscito determina l'argomento. Il giocatore pesca la carta del colore/argomento corrispondente e risponde alla domanda ovvero esegue il compito. Chi tiene il Banco controlla l'esattezza delle risposte. La risposta esatta consente il lancio del dado da gioco. Il numero uscito indica l'avanzamento della pedina. In caso di risposta errata, si salta il turno. Stessa procedura per tutti i giocatori. Vince chi raggiunge il traguardo per primo. Chi tiene il Banco proclama il vincitore. In mezzo alle caselle numerate ci sono anche delle 'boe': BORA SCURA - avanti di 3 caselle; BORINO - avanti di 1 casella; BONACCIA - fermo un giro.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero dell'Economia
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Argomenti e colori delle carte:

1. Gioco con la lingua (carte rosse)
2. Esploro il territorio (carte gialle)
3. Scopro i monumenti (carte blu)
4. Gusto i cibi (carte verdi)
5. Riconosco le festività (carte grigie)
6. Vado in giro per il mondo (carte viola)

INDICAZIONI PER L'INSEGNANTE:

L'insegnante proietta la prima diapositiva della presentazione power point del gioco (disponibile sul sito del progetto Eduka). Divide i ragazzi a coppie/in gruppi, distribuisce il materiale e spiega le regole.

Per creare l'atmosfera fa ascoltare il suono della Bora (un esempio disponibile sul sito del progetto Eduka) e legge il testo:

“Signori passeggeri, tutti a bordo! Il comandante e il suo equipaggio vi danno il benvenuto e vi invitano a fare il giro del territorio cullati dalla Bora. Insieme a noi scoprirete le meraviglie del nostro territorio transfrontaliero.

Le soste previste sono:

1. Gioco con la lingua
2. Esploro il territorio
3. Scopro i monumenti
4. Gusto i cibi
5. Riconosco le festività
6. Vado in giro per il mondo

Vi auguriamo buon viaggio!”



Soluzioni carte rosse

ARGOMENTO 1: Gioco con la lingua

Nro.	Domanda	Risposta
1	Sai da dove deriva la parola "osmiza"?	Dalla parola slovena "osem" - otto, perché le osmize potevano essere aperte al pubblico solo otto giorni.
2	Conosci la parola slovena composta da cinque consonanti?	a) čmrlj
3	Conosci la parola italiana (al plurale) che contiene tutte e cinque le vocali?	Aiuole.
4	Da quali parole italiane derivano le due espressioni dialettali dell'Istria slovena?	a) Kašetin - cassetto b) Kušin - cuscino
5	Da quali parole italiane derivano le due espressioni dialettali dell'Istria slovena?	a) Veštit - vestito b) Tovaja - tovaglia
6	In dialetto triestino si usa l'espressione "Che zima!". Cosa significa?	Che freddo!
7	In quali lingue sono scritti questi cartelli stradali?	a) in italiano e sloveno
8	In quali lingue è scritto questo cartello? Perché è scritto in due lingue?	In sloveno e in italiano perché il Carnevale si svolge a Opicina (Opčine), che si trova in un territorio bilingue.
9	Questa è l'insegna ufficiale della regione Friuli Venezia Giulia. In quali lingue è scritta?	In italiano, friulano, sloveno, tedesco.
10	Dove si trovano questi cartelli stradali?	a) In Italia.
11	Dove si trovano questi cartelli stradali?	b) In Slovenia.
12	Qual è la lingua d'insegnamento delle due scuole della fotografia?	Nella prima scuola lo sloveno; nella seconda l'italiano.



Soluzioni carte gialle

ARGOMENTO 2: Esploro il territorio

Nro.	Domanda	Risposta
1	Qual è la bandiera slovena?	a)
2	Come si chiama il monte stilizzato nello stemma della bandiera slovena?	b) Tricorno - Triglav.
3	Qual è la bandiera italiana?	b)
4	Quale Stato confina sia con l'Italia sia con la Slovenia?	L'Austria.
5	A quali Stati appartengono le due bandiere? Che forme hanno i due Stati?	Alla Slovenia e all'Italia. La Slovenia ha la forma di una gallina, quella italiana invece di uno stivale.
6	Quali sono i paesi confinanti con l'Italia?	La Slovenia, l'Austria, la Svizzera e la Francia.
7	Quali sono i paesi confinanti con la Slovenia?	L'Italia, l'Austria, l'Ungheria e la Croazia.
8	Quali sono le due importanti città portuali che si trovano nel nostro golfo?	Capodistria e Trieste.
9	Qual è la città più grande dell'Istria slovena?	b) Koper-Capodistria.
10	Come si chiama il vento secco e freddo, tipico del nostro territorio?	Bora.
11	Come si chiama il mare del golfo di Trieste?	Mare Adriatico.
12	Come si chiama il golfo dove ogni anno si svolge la Barcolana?	Il golfo di Trieste.



Soluzioni carte blu

ARGOMENTO 3: Scopro i monumenti

Nro.	Domanda	Risposta
1	Abbina i due stemmi alle loro città.	1b (Capodistria); 2a (Trieste).
2	Come si chiama la piazza più grande d'Europa aperta sul mare?	Piazza Unità d'Italia.
3	Abbina la piazza alla città in cui si trova.	1b Piazza Tito - Capodistria 2a Piazza Unità d'Italia - Trieste
4	Dove hanno vissuto questi personaggi celebri? Abbina il monumento alla città giusta.	a) Giuseppe Tartini a Pirano b) Massimiliano d'Austria a Trieste
5	In quale città si trovano le statue di Micheze e Jacheze (dallo sloveno Mihec in Jakec)?	A Trieste.
6	Una canzone in dialetto triestino parla di un tram che va da Trieste a ...?	Opicina.
7	Come si chiamava la ferrovia che collegava Trieste con Parenzo?	a) la Parenzana.
8	Nomina due luoghi in Italia e due in Slovenia e spiega perché li conosci.	Risposta libera.
9	Come si chiama il luogo nella fotografia e perché è conosciuto?	Lipizza (Lipica). È conosciuto per l'allevamento di cavalli.
10	La ferrovia Parenzana, una parte trasformata oggi in "Strada della salute e dell'amicizia", collegava le seguenti città:	a) Trieste - Capodistria - Parenzo
11	Nomina due grotte carsiche presenti in zona (una in Slovenia, una in Italia).	In Slovenia: le Grotte di San Canziano, Dimnice, Vilenica, ... In Italia: la Grotta Gigante, la Grotta di San Giovanni d'Antro,...
12	Elenca due castelli presenti in zona (uno in Slovenia, uno in Italia).	In Slovenia: Castello di San Servolo In Italia: Castello di Miramare, Castello di San Giusto, Castello di Duino



Soluzioni carte verdi

ARGOMENTO 4: Gusto i cibi

Nro.	Domanda	Risposta
1	Elenca almeno quattro ingredienti per la preparazione della putizza.	Uova, farina, zucchero, latte, burro, lievito, sale, noci, uva passa, rum,...
2	Elenca almeno quattro ingredienti per la preparazione della jota.	Crauti/rapa acida, fagioli, patate, carne di maiale, sale e pepe.
3	Elenca gli ingredienti per la preparazione delle crêpes (palacinche).	Uova, farina, latte, zucchero.
4	Nomina tre molluschi e/o crostacei del Mare Adriatico.	Mitili (pedoci), vongole, calamari, seppie, aragosta, scampi, gamberi, granchi,...
5	Elenca quattro pesci che vivono nel Mare Adriatico.	Orate, branzini, sardelle, sardine, moli, cefali,...
6	Elenca tre dolci carnevaleschi tipici del nostro territorio.	Krapfen, crostoli, frittelle (fritole).
7	Elenca tre cibi natalizi del nostro territorio.	Putizza, frittelle (fritole), baccalà, polenta, verza,...
8	Elenca tre cibi pasquali del nostro territorio.	Prosciutto cotto in crosta con cren (rafano), aspic (gelatina di carne), uova sode, uova di cioccolato, pinza, putizza, titola, presnitz,...
9	Come si chiamano i due dolci?	a) Putizza e krapfen.
10	La putizza e il krapfen sono dolci tipici della nostra regione. Pensi siano tipici anche per qualche altro paese confinante? Quale?	Sì, anche per la Slovenia e l'Austria.
11	Come si chiama questo dolce? Si mangia solo nella tua regione o anche nei paesi confinanti?	Crêpes/crespelle/palacinche. Si mangia anche nei paesi confinanti.
12	Come si chiama il tipico dolce austriaco di mele conosciuto anche nella nostra regione?	Strudel di mele.



Soluzioni carte grigie

ARGOMENTO 5: Riconosco le festività

Nro.	Domanda	Risposta
1	Quale festività è caratterizzata dalla pinza e dalle uova colorate?	Pasqua.
2	Quale festività è caratterizzata dall'albero addobbato e dal presepe?	Natale e Capodanno.
3	Secondo te, tutte le religioni cristiane festeggiano il Natale il 25 dicembre?	No.
4	Completa il proverbio: A Carnevale ogni scherzo	A Carnevale ogni scherzo vale .
5	Completa il proverbio di Carnevale sloveno: Pust lačnih	a) Pust lačnih ust .
6	Quale festività è caratterizzata dai fuochi d'artificio?	Capodanno.
7	Come si dice Natale in sloveno?	b) božič.
8	Il 6 dicembre si festeggia:	b) San Nicolò
9	Completa il detto con una delle parole proposte: Natale con i tuoi, con chi vuoi.	b) Pasqua
10	Canta in un'altra lingua il verso iniziale della canzone "Tanti auguri a te,...".	p.es.: Vse najboljše za te,...; Happy birthday to you,...
11	In quale occasione e a chi si regalano le mimose?	Per la festa delle donne, l'otto marzo, si regalano le mimose alle donne.
12	Completa: A San Martino il mosto diventa	A San Martino il mosto diventa vino .



Soluzioni carte viola

ARGOMENTO 6: Vado in giro per il mondo

Nro.	Domanda	Risposta
1	Descrivi la bandiera dell'Unione Europea.	Dodici stelle gialle in cerchio sullo sfondo blu.
2	Canta la melodia dell'inizio dell'inno europeo (Inno alla Gioia).	
3	Quanti sono gli Stati membri dell'Unione Europea?	a) 28.
4	Elenca cinque Stati membri dell'Unione Europea.	Cinque dell'elenco: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria.
5	Saluta in tre lingue che conosci.	P.es.: Buongiorno, Dober dan, Good morning, Guten Tag,...
6	Conta in un'altra lingua da 1 a 15.	p.es.: Ena, dva, tri, štiri, pet, šest, sedem, osem, devet, deset, enajst, dvanajst, trinajst, štirinajst, petnajst; One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen.
7	Fa' due esempi di parole che riguardano il cibo che si usano in più lingue.	P. es.: Pizza, hot dog, hamburger, tiramisù, panna cotta, kebab, ...
8	Elenca tre parole che riguardano lo sport e che si usano in più lingue.	P.es.: tennis, golf, rugby, cricket, football, hockey, ping pong, ...
9	Descrivi il tuo pranzo domenicale.	Risposta libera.
10	Descrivi la tua festività preferita.	Risposta libera.
11	Elenca gli ingredienti per la preparazione del tuo piatto preferito.	Risposta libera.
12	Descrivi il posto/il monumento/l'evento che preferisci e spiega perché ti piace.	Risposta libera.



IL GIOCO È STATO CREATO DAL GRUPPO DI LAVORO TRANSFRONTALIERO

ALESSANDRA GORUPPI

Večstopenjski zavod Iqbal Masih v Trstu: osnovna šola z italijanskim učnim jezikom Collodi v Trstu/ Istituto comprensivo Iqbal Masih di Trieste: scuola primaria con lingua d'insegnamento italiana Collodi a Trieste

BARBARA KOSMINA

Večstopenjska šola pri Sv. Jakobu v Trstu: osnovna šola s slovenskim učnim jezikom Josip Ribičič-Karl Širok / Istituto Comprensivo di S. Giacomo a Trieste: scuola primaria con lingua d'insegnamento slovena Josip Ribičič-Karl Širok

METKA MALČIČ

Univerza na Primorskem, Fakulteta za humanistične študije Koper / Università del Litorale, Facoltà di Studi Umanistici Capodistria)

MERI ŠČULAC

Osnovna šola z italijanskim učnim jezikom Pier Paolo Vergerio il Vecchio v Kopru / Scuola elementare con lingua d'insegnamento italiana Pier Paolo Vergerio il Vecchio di Capodistria

VESNA VOJVODA GORJAN

Osnovna šola s slovenskim učnim jezikom Elvira Vatovec Prade (Kp) / Scuola elementare con lingua d'insegnamento slovena Elvira Vatovec di Prade (Kp)

Revisione linguistica dei testi sloveni: Vesna Vlahovič

Revisione linguistica dei testi italiani: Silvia Fusilli Skok

Tiratura 10 copie

Il gioco è stato realizzato all'interno del progetto EDUKA Educare alla diversità/Vzgajati k različnosti. Il progetto è finalizzato alla promozione dei valori interculturali, in quanto fondamentali per la formazione e lo sviluppo dei rapporti nella società multietnica e multilingue. Particolare attenzione è stata rivolta alla concreta applicazione dell'educazione interculturale, tenendo conto sia delle minoranze tradizionali (in particolare di quella italiana in Slovenia e quella slovena e friulana in Italia) sia delle nuove minoranze o gruppi di migranti.

Gioco finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Il contenuto del gioco non rispecchia necessariamente le posizioni ufficiali dell'Unione europea. La responsabilità del contenuto è della Facoltà di Studi Umanistici dell'Università del Litorale e dello SLORI.

Il gioco è reperibile in formato elettronico all'indirizzo www.eduka-itaslo.eu.

